

RICHIESTA DEL RIMBORSO DEI CONTRIBUTI DI INTERVENTO

GESUCH UM RÜCKERSTATTUNG DER EINGRIFFSgebÜHREN

1) Richiedente/Antragsteller*in (persona FISICA / NATÜRLICHE Person)

cognome Nachname	<input type="text"/>	nome Vorname	<input type="text"/>
data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/>	luogo di nascita Geburtsort	<input type="text"/>
residente in (via/piazza) wohnhaft in (Straße/Platz)	<input type="text"/>	n. civico Haus-Nr.	<input type="text"/>
comune (prov.) Gemeinde (Prov.)	<input type="text"/>	C.A.P. P.L.Z.	<input type="text"/>
n. telefono Telefon-Nr.	<input type="text"/>	n. cellulare Handy-Nr.	<input type="text"/>
Indirizzo PEC (mail) PEC-Adresse (Mail)	<input type="text"/>	indirizzo e-mail E-Mail-Adresse	<input type="text"/>

a proprio nome
im eigenen Namen OPPURE ODER **in qualità di rappresentante legale** del seguente soggetto giuridico (società, altro ente):
in seiner/ihrer Eigenschaft als gesetzliche*r Vertreter*in der nachfolgend angeführten
Rechtsperson (Gesellschaft, andere Körperschaft):

Richiedente/Antragsteller*in (persona GIURIDICA / JURISTISCHE Person)
oppure/oder NOTAIO*A INCARICATO*A/BEAUFTRAGTE*R NOTAR*IN (v. annotazioni/s. Anmerkungen)
oppure/oder TECNICO INCARICATO*A/BEAUFTRAGTE*R TECHNIKER*IN

ragione sociale Firmenname/Bezeichnung	<input type="text"/>	codice fiscale Steuernummer	<input type="text"/>
partita IVA Mwst.-Nr.	<input type="text"/>	n. civico Haus-Nr.	<input type="text"/>
con sede in (via/piazza) mit Sitz in (Straße/Platz)	<input type="text"/>	n. telefono Telefon-Nr.	<input type="text"/>
C.A.P. P.L.Z.	comune (prov.) Gemeinde (Prov.)	<input type="text"/>	<input type="text"/>
indirizzo PEC (PEC mail) PEC-Adresse (PEC-Mail)	<input type="text"/>	indirizzo e-mail E-Mail-Adresse	<input type="text"/>

in qualità di (specificare i poteri rappresentativi)/ in seiner Eigenschaft als

proprietario/a/ Eigentümer/in affittuario/a/ Mieter/in progettista/ Projektant/in

altro/ sonstiges:

chiede / chiedono - beantragt / beantragen

IL RIMBORSO DEI CONTRIBUTI DI INTERVENTO

DIE RÜCKERSTATTUNG DER EINGRIFFSgebÜHREN

Importo del contributo sul costo di costruzione da rimborsare

Höhe der rückzuerstattenden Baukostenabgabe:

Euro

Euro

Importo del contributo di urbanizzazione da rimborsare

Höhe der rückzuerstattenden Erschließungsgebühr:

Euro

Euro

per i seguenti motivi

aus folgenden Gründen:

il progetto non viene più realizzato

Das Projekt wird nicht mehr realisiert

altro/sonstiges:

Informazioni sul progetto

Angaben zum Projekt

nome progettista

Name Projektant

p.ed

Bauparzelle

p.f.

Grundparzelle

Numero e data permesso di costruzione:

Nummer und Datum der Baugenehmigung:

ALLEGATI:	ANLAGEN:
<ul style="list-style-type: none"> - copia della carta d'identità del/della/dei richiedente*<i>i</i>; - PER PERSONE GIURIDICHE SENZA FIRMA DIGITALE: "12 procura speciale PEC" firmata digitalmente (reperibile al link https://www.gemeinde.mals.bz.it/it/Servizi/Modulistica); 	<ul style="list-style-type: none"> - Kopie des/der Personalausweis/e des/der Antragsteller/s/in; - FÜR JURISTISCHE PERSONEN OHNE DIGITALER SIGNATUR: digital unterzeichnete "12 Sondervollmacht PEC" (unter https://www.gemeinde.mals.bz.it/de/Buergerinfo/Formulare);
DISPOSIZIONI GENERALI	ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
<p>L'importo da rimborsare sarà rimborsato sullo stesso conto da cui è stato trasferito, dopo che è stata presa la delibera corrispondente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per persone FISICHE con o senza firma digitale: <p>La domanda (file PDF) sottoscritta con firma digitale o sottoscritta a mano del/della richiedente/dei richiedenti e corredata della documentazione prevista, va trasmessa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dal proprio domicilio PEC all'indirizzo PEC: mals.malles@legalmail.it, OPPURE - dalla propria mail di posta ordinaria all'indirizzo mail: info@comune.malles.bz.it 	<p>Der rückzuerstattende Betrag wird nach Erstellung des entsprechenden Beschlusses, auf dasselbe Konto rückerstattet, von welchem es überwiesen wurde.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Für NATÜRLICHE Personen mit und ohne digitaler Signatur: <p>Der vom Antragsteller/von der Antragstellerin/von den Antragstellern mit digitaler Signatur oder mit handschriftlicher Unterschrift unterzeichnete Antrag (PDF-Datei), samt den vorgesehenen Unterlagen, ist folgendermaßen zu übermitteln:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vom eigenen PEC-Domizil an die PEC-Adresse: mals.malles@legalmail.it; ODER - von der eigenen gewöhnlichen E-Mail an die E-Mail-Adresse: info@gemeinde.mals.bz.it
<p>INOLTRE IL/LA SOTTOSCRITTO/A DICHIARA</p> <p>1. Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link https://www.gemeinde.mals.bz.it/it/Comune/Web/Privacy e è consultabile nei locali del Municipio. Titolare del trattamento è codesta amministrazione, con sede in 39024 Malles Venosta, Via della Stazione 19; Responsabile del trattamento dei dati personali è il segretario comunale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei Dati personali (DPO) è l'Avv. Paolo Recla, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica: paolorecla.dpo@legalmail.it</p> <p>2. Che il presente modello preso da internet non ha subito alcuna modifica.</p> <p>Tutte le dichiarazioni rese tramite la modulistica qui allegata soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.</p>	<p>DER/DIE UNTERFERTIGTE ERKLÄRT ZUDEM,</p> <p>1. Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link https://www.gemeinde.mals.bz.it/de/Gemeinde-Verwaltung/Web/Datenschutz und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden. Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in 39024 Malles, Bahnhofstraße 19; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist die Generalsekretärin bzw. die Vize-Generalsekretärin mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter (DPO) ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung, erreichbar unter der PEC E-Mail-Adresse: paolorecla.dpo@legalmail.it</p> <p>2. Dass am vorliegenden, aus dem Internet entnommenen Vordruck keine Änderungen vorgenommen worden sind.</p> <p>Alle Angaben, die in den beiliegenden Unterlagen gemacht wurden, unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445. Falschangaben werden gemäß Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 nach dem Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen geahndet.</p>

Luogo e data
Ort und Datum

Firma a mano del/della/dei richiedentei***
Handschriftliche Unterschrift des/der Antragstellerin***

OPPURE
ODER

firma/e digitale/i con data apposizione firma
digitale Signatur/en mit Datum Signatur

2) Richiedente/Antragsteller*in (persona FISICA / NATÜRLICHE Person)

cognome Nachname	<input type="text"/>	nome Vorname	<input type="text"/>
data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/>	luogo di nascita Geburtsort	<input type="text"/>
residente in (via/piazza) wohnhaft in (Straße/Platz)	<input type="text"/>	n. civico Haus-Nr.	<input type="text"/>
comune (prov.) Gemeinde (Prov.)	<input type="text"/>	C.A.P. P.L.Z.	<input type="text"/>
n. telefono Telefon-Nr.	<input type="text"/>	n. cellulare Handy-Nr.	<input type="text"/>
Indirizzo PEC (mail) PEC-Adresse (Mail)	<input type="text"/>	indirizzo e-mail E-Mail-Adresse	<input type="text"/>

3) Richiedente/Antragsteller*in (persona FISICA / NATÜRLICHE Person)

cognome Nachname	<input type="text"/>	nome Vorname	<input type="text"/>
data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/>	luogo di nascita Geburtsort	<input type="text"/>
residente in (via/piazza) wohnhaft in (Straße/Platz)	<input type="text"/>	n. civico Haus-Nr.	<input type="text"/>
comune (prov.) Gemeinde (Prov.)	<input type="text"/>	C.A.P. P.L.Z.	<input type="text"/>
n. telefono Telefon-Nr.	<input type="text"/>	n. cellulare Handy-Nr.	<input type="text"/>
Indirizzo PEC (mail) PEC-Adresse (Mail)	<input type="text"/>	indirizzo e-mail E-Mail-Adresse	<input type="text"/>

4) Richiedente/Antragsteller*in (persona FISICA / NATÜRLICHE Person)

cognome Nachname	<input type="text"/>	nome Vorname	<input type="text"/>
data di nascita Geburtsdatum	<input type="text"/>	luogo di nascita Geburtsort	<input type="text"/>
residente in (via/piazza) wohnhaft in (Straße/Platz)	<input type="text"/>	n. civico Haus-Nr.	<input type="text"/>
comune (prov.) Gemeinde (Prov.)	<input type="text"/>	C.A.P. P.L.Z.	<input type="text"/>
n. telefono Telefon-Nr.	<input type="text"/>	n. cellulare Handy-Nr.	<input type="text"/>
Indirizzo PEC (mail) PEC-Adresse (Mail)	<input type="text"/>	indirizzo e-mail E-Mail-Adresse	<input type="text"/>

INOLTRE IL/LA SOTTOSCRITTO/A DICHIARA

1. Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l' informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.mals.bz.it/Comune/Web/Privacy> e è consultabile nei locali del Municipio. Titolare del trattamento è codesta amministrazione, con sede in 39024 Malles Venosta, Via della Stazione 19; Responsabile del trattamento dei dati personali è il segretario comunale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei Dati personali (DPO) è l'Avv. Paolo Recla, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica: paolorecla.dpo@legalmail.it

2. Che il presente modello preso da internet non ha subito alcuna modifica.

Tutte le dichiarazioni rese tramite la modulistica qui allegata soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.

DER/DIE UNTERFERTIGTE ERKLÄRT ZUDEM,

1. Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link

<https://www.gemeinde.mals.bz.it/de/Gemeinde-Verwaltung/Web/Datenschutz> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in 39024 Mals, Bahnhofstraße 19; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist die Generalsekretärin bzw. die Vize-Generalsekretärin mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter (DPO) ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung, erreichbar unter der PEC E-Mail-Adresse: paolorecla.dpo@legalmail.it

2. Dass am vorliegenden, aus dem Internet entnommenen Vordruck keine Änderungen vorgenommen worden sind.

Alle Angaben, die in den beiliegenden Unterlagen gemacht wurden, unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445. Falschangaben werden gemäß Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 nach dem Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen geahndet.

Luogo e data
Ort und Datum

**Firma a mano del/della/dei richiedente*
Handschriftliche Unterschrift des/der Antragsteller*in**

**OPPURE
ODER**

**firma/e digitale/i con data apposizione firma
digitale Signatur/en mit Datum Signatur**
